

**CONFIDENTIALITY AND NON-DISCLOSURE AGREEMENT /**

**UGOVOR O POVERLJIVOSTI I TAJNOSTI PODATAKA**

This Non-Disclosure Agreement ("Agreement") is entered into on \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ ("Effective Date") between [Lisa Dräxlmaier GmbH, Landshuter Straße 100, 84137 Vilsbiburg (or another DRAEXLMAIER company incl. its complete address)] ("Buyer") and \_\_\_\_\_, with its principal offices at [street, number, ZIP-Code, Country] and the supplier number 5xxxxx ("Supplier") and both hereafter also referred to as "Party" or "Parties".

The Buyer wishes to disclose confidential or proprietary information to Supplier for the purpose of evaluating and negotiating any proposed transaction or business relationship as well as for the purpose of the actual implementation and conducting of any and all transactions or business relationships between the Parties (the "Purpose") and Supplier agrees to protect Buyer's information from unauthorized use and disclosure in connection with it as well as to protect its proprietary interests.

In consideration of this, Buyer and Supplier agree with each other as follows:

1. **Definition:** "Confidential Information" means confidential information that is disclosed by Buyer and/or its Affiliated Company(ies) ("Disclosing Party") to the Supplier and/or its Affiliated Company(ies) ("Receiving Party") for the Purpose and which is marked or classified (a) in writing or orally as confidential at the time of disclosure, or (b) in any other manner marked and classified as confidential at the time of disclosure. For the Purpose of this Agreement an "Affiliated Company" in relation to a Party shall be defined as a company, which is directly or indirectly controlled by that Party, controls that Party, is under joint management with that Party or is under common control with that Party, whereby control means that at least 50% of the shares or voting rights are being held.  
Confidential Information shall include, but not be limited to, the following:
  - a) technical and non-technical information in any form, technical specifications, all source code, object code, screen displays, printed computer output, flowcharts, drawings or sketches, models, know-how, processes,

Ovaj ugovor o tajnosti podataka ("Ugovor") stupa na snagu dana \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ ("datum stupanja na snagu") između [Lisa Dräxlmaier GmbH, Landshuter Straße 100, 84137 Vilsbiburg (ili neka druga DRAEXLMAIER Kompanija uklj. njenu potpunu adresu)] ("Kupac"), \_\_\_\_\_, a sa sedištem u [ulica, broj, poštanski broj, država] i broj liferanta 5xxxxx ("Dobavljač") u daljem tekstu nazvani kao "Strana" ili "Strane".

Kupac želi otkriti poverljive ili sopstvene podatke Dobavljaču sa svrhom o proceni i pregovaranju o svakoj predloženoj transakciji ili poslovnom odnosu kao i za potrebe aktuelne realizacija i sprovođenja bilo kojih i svih transakcija ili poslovnih odnosa između Strana ("Svrha") i Dobavljač se obavezuje da će čuvati podatke Kupca od neovlašćenog korišćenja i obelodanjivanja u vezi s tim, kao i radi zaštite svojih vlasničkih interesa.

S obzirom na to, Kupac i Dobavljač međusobno dogovaraju sledeće:

1. **Definicija:** "Poverljivi podaci" označavaju poverljive informacije koje će Kupac ("Strana Davalac") otkriti Dobavljaču ("Strana Primalac") sa svrhom, a koje su obeležene ili klasifikovane (a) u pisanoj formi ili će biti usmeno saopštene kao poverljive u vreme obelodanjivanja, ili (b) na bilo koji drugi način označene ili klasifikovane kao poverljivi u vreme obelodanjivanja. Za potrebe ovog ugovora "pridružena kompanija" u vezi sa stranom će biti definisana kao kompanija koja je direktno ili indirektno kontrolisana od strane, kontroliše stranu, je pod zajedničkim upravljanjem sa tom stranom ili je pod zajedničkom kontrolom sa stranom, gde se pod kontrolom podrazumeva zadržavanje najmanje 50 % akcija ili prava glasa.  
Poverljive informacije uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:
  - a) tehničke i ne-tehničke informacije u bilo kojoj formi, tehničke specifikacije, sve originalne kodove, kodove predmeta, kodove na displeju ekrana, računarske štampane materijale, dijagrame toka, crteže ili skice, modele, know-how, procese, algoritme, softverske programe, baze podataka, formule u



algorithms, software programs, databases, formulae in any form, and all notes, memoranda or recordings, or videographic, alphanumeric, audiophonic or telephonic data, regardless of who prepared such work or on which medium it is stored,

- b) product and marketing plans, customer lists, financial information or projections, business policies or practices, analyses, compilations, studies, regardless of the type of media on which it is stored,
- c) quotes or any other commercial offers and pricing information exclusively prepared for Buyer and/or provided to Buyer by the Supplier,
- d) any extract, summary, report, analysis, material antecedent to the development of any of the aforementioned, and any derivative work thereof, and
- e) Trade Secrets.

“**Trade Secret**” means an information which (a) is secret in the sense that it is not, as a body or in the precise configuration and assembly of its components, generally known among or readily accessible to persons within the circles that normally deal with the kind of information in question, (b) has commercial value for the Buyer because it is secret and (c) has been subject to reasonable steps under the circumstances, by the Buyer lawfully in control of the information, to keep it secret.

2. **Non Disclosure:** Supplier agrees (a) to keep Confidential Information received from the Buyer strictly confidential, (b) not to disclose Confidential Information received from the Buyer to any third party not included in Section 3 below, (c) to protect Confidential Information received from the Buyer with the same degree of care as it uses for its own information of like importance, but not less than reasonable care, (d) not to disassemble and/or decompile, decode, reproduce, redesign and/or reverse engineer any disclosed Confidential Information or any part of it, and (e) not to use Confidential Information for any purpose other than the Purpose mentioned above.

3. **Exclusions:** Supplier agrees that all Confidential Information provided by Buyer shall be strictly limited in its use and distribution to those Supplier representatives whose review of the Confidential Information is absolutely necessary. Supplier shall take all reasonable measures, at its sole expense, to restrain its representatives from

bilo kojoj formi i sve beleške, memorandum ili snimke, ili videografske i alfanumeričke i audiofonijske ili telefonske podatke, bez obzira ko je pripremio taj posao ili na kojem je mediju memorisan,

- b) proizvode i marketinške planove, spiskove klijenata, finansijske podatke ili projekcije, poslovne politike ili prakse, analize, kompilacije, studije, bez obzira na vrstu medija na kom je memorisan,
- c) kvote ili druge komercijalne ponude i informacije o cenama isključivo pripremljene za Kupca i /ili prosledene Kupcu od strane Dobavljača,
- d) sve izvode, sižeje, izveštaje, analize, materijal koji prethodi izradi bilo kojeg od gore navedenog, i bilo koji izvedeni deo istih, i
- e) Poslovne tajne

“**Poslovna tajna**“ označava informaciju koja je (a) tajna u smislu da ne predstavlja osnovu ili u preciznoj konfiguraciji i montaži svojih komponenata, opšte poznatu ili lako dostupnu medju osobama u krugovima koji se obično bave vrstama informacija o kojima je reč (b) ima komercijalnu vrednost za kupca jer je tajna(c) podleže razumnoj poverljivosti od strane Kupca kao zakonitog nosioca.

2. **Poverljivost:** Dobavljač je saglasan (a) da strogo poverljivo čuva poverljive informacije dobijene od Kupca, (b) da ne otkriva poverljive informacije dobijene od Kupca trećoj strani koja nije uključena u Odeljku 3 u nastavku, (c) da štiti poverljive informacije dobijene od strane Kupca sa istim stepenom pažnje kao što koristi sopstvene informacije od značaja, ali ne manje od razumne pažnje, (d) da bilo koje obelodanjene poverljive informacije ili bilo koji njihov deo ne rastavlja i/ili ponovno sastavlja, dekodira, reprodukuje, redizajnira i/ili na njih primeni postupak povratnog / deduktivnog inženjeringa, i (e) ne koristi poverljive informacije u bilo koju drugu svrhu osim gore pomenute.

3. **Izuzeci:** Dobavljač se slaže da će sve poverljive informacije dobijene od Kupca biti strogo ograničene u pogledu njihovog korišćenja i distribucije onim predstavnicima Dobavljača čiji je pregled poverljivih informacija apsolutno potreban. Dobavljač će preduzimati sve razumne mere, po sopstvenoj odluci i na sopstveni trošak, da

prohibited or unauthorized use or disclosure of the Confidential Information.

**Release to Third Parties:** Supplier must obtain prior written approval from Buyer to disclose any Confidential Information to third parties, including but not limited to their respective suppliers, customers, subsidiaries, or Affiliated Company(ies). Supplier shall ensure that all third parties receiving Confidential Information shall be bound by the same terms and conditions as stated in this Agreement.

4. **Term:** The term of this Agreement is five (5) years after the Effective Date referred to above, while the terms of confidentiality with regards to Confidential Information disclosed during the term of this Agreement shall remain binding for Supplier for three (3) years after the Agreement's expiration date.
5. **Non-Confidential Information:** Confidential Information will not include information that the Supplier can show with sufficient and verifiable evidence: (a) was legitimately known or in the possession of the Supplier prior to disclosure, or (b) was publicly available or known in the industry prior to disclosure through no wrongful act of the Supplier, or (c) subsequent to disclosure, became publicly available or generally known in the industry through no fault and/or no wrongful act of the Supplier, or (d) is lawfully obtained from a third party having no obligation of confidentiality; or (e) is independently developed by the Supplier without reference or access to the Confidential Information.
6. **Permitted Disclosure:** If the Supplier Party is required by a judicial actions and/or government or public authority mandate to disclose the Buyer's Confidential Information, it may do so, after giving the Buyer reasonable notice prior to any disclosure (if and to the extent permissible by law), and must limit the disclosure to the maximum extent permissible.
7. **Return of Information:** Buyer may at the expiration of this Agreement or at any time during the term of this Agreement, with thirty (30) days notice, request the return or destruction of all Confidential Information disclosed to the Supplier, whether in written

spreči svoje predstavnike u zabranjenom ili neovlašćenom korišćenju ili odavanju poverljivih informacija.

**Saopštenje trećim licima:** Dobavljač mora da, dobije prethodno pismeno odobrenje od Kupca za odavanje bilo koje poverljive informacije trećim licima, uključujući, ali ne ograničavajući se na svoje liferante, kupce, filijale ili pridružene Kompanije čije poznavanje poverljivih informacija je važno. Dobavljač mora obezbediti da će sva treća lica kojima će se saopštiti poverljive informacije, biti obavezane pod istim uslovima i kondicijama kao što je navedeno u ovom Ugovoru.

4. **Vreme trajanja:** Vreme trajanja ovog Ugovora je pet (5) godina u odnosu na gore navedeni datum stupanja na snagu, dok su uslovi o poverljivosti a u vezi sa poverljivošću informacija obelodanjenih tokom trajanja ovog ugovora obavezujući za Dobavljača u roku od tri (3) godine nakon prestanka važenja ovog ugovora.
5. **Informacije koje nisu poverljive:** Poverljive informacije ne obuhvataju informacije za koje dobavljač može da dokaže sa dovoljno proverljivih dokaza: (a) da su bile legitimno poznate ili u posedu Dobavljača pre objavljivanja, ili (b) da su bile javno raspoložive ili poznate u industriji pre objavljivanja do čega je došlo bez prekršaja od strane Dobavljača, ili (c) da su nakon saopštenja postale raspoložive javnosti ili opšte poznate u industriji bez krivice dobavljača i/ili ne dozvoljene aktivnosti Dobavljača, ili (d) da su iste legalno saopštene od treće strane koja nema obavezu poverljivosti, ili (e) da ih je samostalno napravio dobavljač bez pozivanja na ili pristupa poverljivim informacijama.
6. **Dozvoljeno saopštavanje:** Ako za potrebe sudskih postupaka i /ili vlada ili nadležni državni organ zahteva od dobavljača da obelodane poverljive informacije Kupca, ugovorna strana to može da učini nakon što Kupcu čije saopštava informacije dostavi odgovarajuće primereno obaveštenje pre bilo kakvog saopštavanja (ukoliko je to dozvoljeno zakonom) i mora da ograniči saopštenje na maksimalno dozvoljeni obim.
7. **Vraćanje informacija:** Kupac može nakon prestanka ovog Ugovora ili u bilo koje vreme u toku trajanja ovog ugovora, uz obaveštenje u roku od trideset (30) dana, da traži povraćaj ili uništenje svih poverljivih informacija saopštenih Dobavljaču, bilo u

or other tangible form, including all copies, and the Supplier will thereafter have no right to make any use of any of the Confidential Information. This provision does not apply to: (a) any information referred to in Paragraph 6 above, (b) routinely made automatic back-up copies of electronically-exchanged Confidential Information, and/or (c) Confidential Information which must be retained in order to comply with applicable laws. Any retained Confidential Information under subsection (b) and (c) shall be subject to an additional fifteen (15) years confidentiality obligation after termination under the terms and conditions of this Agreement and no right of use or ownership shall be conferred to the Supplier.

8. **No License or Ownership Created, Reservation of Rights, No Warranties:**

The Buyer reserves all rights in its Confidential Information. This Agreement shall not transfer, grant or confer any rights, licenses, proprietary, ownership or interests in the Confidential Information disclosed by the Buyer. Any information made available by Buyer under this Agreement is made available "as is" and no warranties are given or liabilities of any kind are assumed with respect to the accuracy of such information, including but not limited to its fitness for the intended purpose, completeness and non-infringement of third party rights.

9. **Remedies:** Supplier understands and agrees that the Buyer will be irreparably harmed by violation of this Agreement. Supplier shall immediately provide Buyer with written notice as soon as it becomes aware of any non-authorized disclosure of Confidential Information by it, their representatives or any third party or any misappropriation or improper use of any of the Confidential Information. Monetary damages alone will not be a sufficient remedy for any breach of this Agreement and, therefore, in addition to the Buyer's other rights and remedies, including the reimbursement of all damages, costs and expenses the Buyer incurred in association with Supplier's breach of this Agreement, all of which will be deemed cumulative, the Buyer will be entitled to specific performance and injunctive or other equitable relief to enforce this Agreement, and Supplier agrees to waive, and to use its best efforts to cause its representatives or third party to waive, any requirement for the securing or posting of any bond in connection with such remedy. In addition, the Buyer will be entitled to

pisanoj ili drugoj materijalnoj formi, uključujući i sve kopije, a nakon toga Dobavljač neće imati pravo na bilo kakvo korišćenje bilo koje od poverljivih informacija. Ova odredba ne odnosi se na: (a) bilo koje informacije navedene u članu 6, (b) rutinski napravljene automatske rezervne kopije elektronski razmenjenih poverljivih informacija, i/ili (c) poverljive informacije koje se moraju čuvati kako bi bile u skladu sa važećim zakonima. Svaka zadržana poverljiva informacija iz odeljka (b) i (c) je predmet obaveze poverljivosti čuvanja za još dodatnih petnaest (15) godina nakon raskida ugovora pod uslovima i odredbama iz ovog ugovora i Dobavljaču se ne daje nikakvo pravo korišćenja niti vlasništva iste.

8. **Nepostojanje dozvole ili vlasništva, zadržavanje prava, nepostojanje garancija:**

Kupac zadržava sva prava nad svojim poverljivim podacima. Ovim ugovorom se neće prenositi, dodeliti ili preneti bilo koje pravo, licenca, vlasnička prava, vlasništvo ili interes u poverljivim informacijama koje je otkrio Kupac. Sve informacije koje Kupac stavi na raspolaganje u okviru ovog ugovora daju se „kakve jesu“ i ne daju se garancije niti se preuzimaju bilo kakve obaveze u pogledu tačnosti tih podataka, uključujući ali ne ograničavajući se na njihovu podobnost za predviđenu svrhu, potpunost i ne kršenje prava trećih strana.

9. **Pravna sredstva:** Dobavljač razume i slaže se da će kršenjem ovog Ugovora Kupcu nastati nepopravljiva šteta. Dobavljač je dužna da pošalje DRX-u pismeno obaveštenje čim postane svesna svakog neovlaštenog otkrivanja poverljivih informacija, od strane kompanija, njegovih predstavnika ili trećih, te svake zloupotrebe ili nepravilnog korišćenja bilo koje poverljive informacije. Naknada šteta sama po sebi nije dovoljna kao naknada za kršenje Ugovora, pa zato, zajedno sa svim ostalim pravima i pravnim sredstvima koje Kupac ima, uključujući naknadu svih šteta, troškova i troškova Kupca nastalih u vezi sa raskidom ovog ugovora, a svi imaju kumulativni efekat, Kupac ima pravo na određeno specifično dejstvo i na privremenu mera ili nekog drugog sredstva po principu pravednosti radi sprovođenja ovog Ugovora, a Dobavljač se odriče zahteva za obezbeđenjem garancije, i maksimalno će se potruditi da se i njegovi predstavnici ili treći isto tako odreknu zahteva za obezbeđenjem garancije ili davanjem kapare u vezi s takvim pravnim sredstvima. Osim toga, Kupac će imati pravo

attorney fees and other costs incurred to enforce or to remedy any breach of this Agreement. The remedies available under applicable law remain unaffected hereby.

10. **Export Control:** The Supplier shall comply with all applicable export control laws and regulations in regards to Confidential Information.
11. **Relationship Created:** This Agreement will not constitute or imply any commitment to enter into any business arrangement.
12. **Entire Agreement:** This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to its Purpose and supersedes all prior agreements relating thereto. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by authorized representatives of the Parties. This Agreement shall be binding to each Party's respective successors or assignees.
13. **Notices:** Each Party's address for purposes of notice and other correspondence under this Agreement is shown on the first paragraph of this Agreement.
14. **Counterparts:** This Agreement may be executed in one or more counterparts, each of which is deemed an original document. An executed facsimile or electronic copy (PDF) of this Agreement shall be effective and enforceable to the same extent as an originally executed Agreement.
15. **Severability:** In the event that any provision or portion of this Agreement is determined to be invalid or unenforceable, in whole or in part, the remaining provisions of this Agreement shall be unaffected thereby and shall remain in full force and effect to the fullest extent permitted by applicable law.
16. **Governing Law and Jurisdiction:** The terms of this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country (and state/province, if applicable) of the Buyer's principal place of business as listed above without regard to principles of conflicts of laws. The competent courts having jurisdiction over Buyer's principal place of business shall have exclusive jurisdiction and venue for any action or proceedings resulting from this Agreement. The terms and conditions set out

na advokatske honorare i druge troškove koji nastaju prisilnim sprovođenjem kod kršenja ugovora ili eliminisanjem kršenja ovog Ugovora. Pravni lekovi koji su na raspolaganju prema važećem zakonodavstvu nisu primenjivi.

10. **Kontrola prenosa:** Dobavljač će se pridržavati svih važećih zakona i propisa o kontroli prenosa podatka u pogledu poverljivih informacija.
11. **Nastali odnos:** Ovaj Ugovor ne predstavlja niti podrazumeva opredeljenje za ulazak u bilo koji poslovni dogovor.
12. **Celokupni Ugovor:** Ovaj Ugovor predstavlja celokupni dogovor između stranaka u odnosu na njegovu svrhu i zamenjuje sve prethodne ugovore u vezi s njima. Izmene i dopune ovog Ugovora neće biti pravosnažne ako nisu u psimenoj formi i potpisane od strane ovlašćenih predstavnika stranaka. Ovaj Ugovor će biti obavezujući za sve sledbenike strana ili lica kojima strane dodele isti.
13. **Obaveštenja:** Adresa svake strane za potrebe obaveštavanja i druge dopise u smislu ovog Ugovora nalaze se u prvom članu ovog Ugovora.
14. **Kopije ugovora:** Ovaj ugovor se može izvršiti i ako je u pitanju jedna ili više kopija od kojih se svaka smatra originalnim dokumentom. Izvršni faksimil ili elektronska kopija (PDF) ovog ugovora će biti efikasna i primenjiva u istoj meri kao i originalni potpisani ugovor.
15. **Ništavost:** U slučaju da se za bilo koju klauzulu ili deo ovog Ugovora utvrdi da je nevažeća ili ništava, u celosti ili delimično, to neće uticati na ostale odredbe ovoga Ugovora na taj način i one će ostati na snazi u najvećoj meri koju dozvoljava zakon koji se primenjuje.
16. **Merodavno pravo i nadležnost:** Klauzule ovog Ugovora uređivaće se i tumačiti u skladu sa zakonima zemlje (i kotare/pokrajine, ako je primenjivo) kupčevih kompanija kako je gore navedeno. Nadležni sudovi prema mestu rada Kupca imaće isključivu jurisdikciju za bilo koju radnju ili postupak koji je proistekao iz ovog sporazuma. Odredbe i uslovi navedeni u Konvenciji Ujedinjenih naroda o međunarodnoj prodaji robe (CISG) ovim su izričito isključeni.

in the United Nations Convention for the International Sale of Goods (CISG) are hereby expressly excluded.

This Agreement is effective on the date set forth above.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this Agreement, the English version shall prevail.

**IN WITNESS WHEREOF**, Buyer and Supplier have executed this Agreement under the hands of their properly authorized officers.

Ovaj Ugovor postaje pravosnažan na gore navedeni datum.

U slučaju bilo kakvog neslaganja između engleske verzij i prevoda ovog ugovora, verzija na engleskom jeziku će prevladati.

**SAGLASNOST SA NAVEDENIM**, da su da su Kupac i Dobavljač zaključili ovaj Ugovor ovlašćena lica potvrđuju svojim potpisom.

SUPPLIER / DOBAVLJAČ:

BUYER / KUPAC:

(company name / company stamp,  
naziv kompanije/ pečat kompanije)

**[DRAEXLMAIER company / DRAEXLMAIER kompanija]**  
(company name / company stamp,  
naziv kompanije/ pečat kompanije)

\_\_\_\_\_  
name and function in letters & signature 1 /  
Ime i funkcija slovima u pismima i potpis 1

\_\_\_\_\_  
name and function in letters & signature 1 /  
Ime i funkcija slovima u pismima i potpis 1

\_\_\_\_\_  
name and function in letters & signature 2 /  
Ime i funkcija slovima u pismima i potpis 2

\_\_\_\_\_  
name and function in letters & signature 2 /  
Ime i funkcija slovima u pismima i potpis 2